Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Grubość zewnętrznej ściany komory wynosiła pięć łokci, a pozostała wolna przestrzeń między komorami, które miała świątynia, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Grubość zewnętrznej ściany komory wynosiła pięć łokci, a pozostała wolna przestrzeń między komorami świątyni |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Grubość zewnętrznego muru bocznych komór wynosiła pięć łokci, a przed komorami, które były przy domu, pozostała wolna przestrzeń. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Szerokość też muru przy komorach z dworu była na pięć łokci, i plac próżny pod komorami, które były przy domu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A szerokość ściany pobocznej zewnątrz pięć łokiet. I był wnętrzny dom w bokach domowych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Grubość muru w przybudówce, która wychodziła na zewnątrz, wynosiła pięć łokci. Pomiędzy bocznymi budynkami świątyni |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A grubość zewnętrznej ściany bocznych komór wynosiła pięć łokci; co zaś pozostało wolne między przybudówkami przybytku |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szerokość ściany sali bocznej na zewnątrz wynosiła pięć łokci. Wolna przestrzeń między salami bocznymi, należącymi do świątyni, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szerokość zewnętrznych ścian sal bocznych miała pięć łokci. Wolna przestrzeń między salami przy świątyni |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zewnętrzna szerokość muru pomieszczeń bocznych wynosiła pięć łokci. Wolna przestrzeń między pomieszczeniami bocznymi Świątyni |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І широта стіни боку зізовні пять ліктів. І остале між боками дому, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś grubość muru, jaką miały na zewnątrz boczne komnaty, wynosiła pięć łokci. A co zostało wolne pomiędzy bocznymi komnatami Przybytku |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szerokość zewnętrzna ściany należącej do bocznej izby wynosiła pięć łokci. I była wolna przestrzeń, pozostawiona przy budowie bocznych izb, które należały do domu. |